

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Аспекты лингвокультурологического исследования текста М2.В.2

Направление подготовки: 032700.68 - Филология

Профиль подготовки: Лингвокультурология и переводоведение

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Саттарова М.Р.

Рецензент(ы):

Денмухаметова Э.Н.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No 902319614

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Саттарова М.Р. кафедра общей лингвистики, лингвокультурологии и переводоведения отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Madina.Sattarova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью дисциплины "Аспекты лингвокультурологического исследования текста" является продолжение ознакомления магистрантов с основами лингвокультурологии, изучение специфик лингвокультурологического анализа и возможности его применения в области анализа и комментирования текста. Дисциплина способствует формированию целостного профессионального мировоззрения, так как в ходе анализа языковых единиц магистрант привлекает знания, полученные как в период обучения по программе бакалавриата, так и знания общекультурного, профессионального циклов программы магистерского образования.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " М2.В.2 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.68 Филология и относится к вариативной части. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Данная учебная дисциплина включена в раздел М.2.2/2 Цикл профессиональных дисциплин и относится к вариативной части ФГОС-3 по направлению подготовки 032700.62 "Филология". Осваивается на первом и втором курсах (2,3 семестры).

Курс "Аспекты лингвокультурологического анализа текста" является важным звеном подготовки магистров по программе "Магистр лингвокультурологии". Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в рамках дисциплин общенаучного и профессионального циклов. Востребованы знания основных периодов в истории татарской литературы, татарского языка, знания, полученные в рамках дисциплин по "Татарской диалектологии", "Фольклору", "Древнетюркскому языку", "Истории татарского языка", "истории татарской литературы" и т.д.

Дисциплина считается смежной со "Стилистикой", "Филологическим анализом текста". "Аспекты лингвокультурологического анализа текста" обращается к тем граням текста, которые остаются за пределами перечисленных дисциплин, тем самым дополняя, определяя текст не только как факт творчества отдельного лица, а факт свершения конкретной национальной культуры, отражающей ее аксиологию. Дисциплина концептуально связана с другими дисциплинами специального блока, способствуя интеграции знаний студентов, обеспечивая целостность их профессионального мировоззрения.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-5 (профессиональные компетенции)	владение навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов
ОК-2 (общекультурные компетенции)	способность к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способность порождать новые идеи (креативность), адаптироваться к новым ситуациям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности
ПК-15 (профессиональные компетенции)	владение навыками квалифицированного синхронного или последовательного сопровождения международных форумов и переговоров
ПК-18 (профессиональные компетенции)	способность и готовность к участию в разработке научных, социальных, педагогических, творческих, рекламных, издательских проектов
ПК-19 (профессиональные компетенции)	умение планировать комплексное информационное воздействие и осуществлять руководство им
ПК-3 (профессиональные компетенции)	владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации, умение адекватно использовать их при решении профессиональных задач
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способность к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственных научных исследований (
ПК-7 (профессиональные компетенции)	знание теории и владение практическими навыками проектирования, конструирования, моделирования структуры и содержания образовательного процесса в области филологии
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций
ПК-9 (профессиональные компетенции)	владение навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в учреждениях общего и среднего специального образования; практических занятий по филологическим дисциплинам в образовательных учреждениях высшего профессионального образования

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные подходы и инструментарий лингвокультурологического анализа; принципы и схемы анализа текстов с привлечением данных лексикографии и фразеологии;

2. должен уметь:

- применять методики лингвокультурологического анализа к разному материалу в зависимости от задачи исследования;

- анализировать единицы различных уровней языковой системы в лингвокультурологическом аспекте; выявлять культурные коннотации языковых единиц в тексте;

- осуществлять лингвистический анализ текстов с учетом знаний об уровневой системе татарского языка и ее единстве их содержания, формы и функции;

3. должен владеть:

- методиками интерпретации языковых данных текста с учетом социальных и культурных факторов;

- приемами лингвокультурологического анализа и комментирования текста.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

В результате изучения дисциплины магистрант должен знать основной категориальный аппарат лингвокультурологии, свободно владеть терминами и понятиями, представлять проблематику изучаемого курса, связанные с ним задачи и направления исследования. При изучении дисциплины предполагается, что студент имеет четкое представление о литературе, о жанровых особенностях, о метафорах и других языковых средствах передачи культурной, национальной специфики литературы, о традициях и истории создания тех или иных литературных памятников, о менталитете и ментальности народа как характеристиках "культурного" сознания.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	

1	Тема 1. Введение. Лингвокультурология как новая область науки. Тексты						
---	---	--	--	--	--	--	--

татарско-исламской культуры и их место в системе национальных ценностей.

2

1-3

1

2

0

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Прагматические свойства текстов диалектной культуры. Прагматические свойства текстов элитарной культуры.	2	4-6	1	2	0	
3.	Тема 3. Типология текстов массовой культуры. Языковая картина мира в системе миропредставлений и духовной культуры человека.	2	7-8	1	2	0	
4.	Тема 4. Лингвокультурология текста. Коды традиционной культуры в фольклорном, обрядовом и авторском тексте.	2	9-11	1	2	0	
5.	Тема 5. Культурность как прагматико-экстралингвистический показатель лингво-культурной специфики Лингвокультурологический комментарий художественного текста как средство формирования языковой картины мира, фоновых знаний.	2	12-14	2	4	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	зачет
	Итого			6	12	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Введение. Лингвокультурология как новая область науки. Тексты татарско-исламской культуры и их место в системе национальных ценностей.

лекционное занятие (1 часа(ов)):

Лингвокультурология как новая область науки.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Перспективы лингвокультурологического исследования текста. Вопрос этнической обусловленности ценностных концептов.

Тема 2. Прагматические свойства текстов диалектной культуры. Прагматические свойства текстов элитарной культуры.

лекционное занятие (1 часа(ов)):

Идея антропоцентричности языка.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Культурологическая маркированность текста.

Тема 3. Типология текстов массовой культуры. Языковая картина мира в системе миропредставлений и духовной культуры человека.

лекционное занятие (1 часа(ов)):

Культурность как прагматико-экстралингвистический показатель лингво-культурной специфики.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Подходы к выявлению национальной специфики грамматики.

Тема 4. Лингвокультурология текста. Коды традиционной культуры в фольклорном, обрядовом и авторском тексте.

лекционное занятие (1 часа(ов)):

Лингвокультурологический комментарий художественного текста как средство формирования языковой картины мира, фоновых знаний.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Лингвокультурологические аспекты синтаксиса.

Тема 5. Культурность как прагматико-экстралингвистический показатель лингво-культурной специфики Лингвокультурологический комментарий художественного текста как средство формирования языковой картины мира, фоновых знаний.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Лингвокультурология текста. Коды традиционной культуры в фольклорном, обрядовом и авторском тексте.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Порядок слов и лингвокультурная специфика языкового сознания. Лингвокультурологический аспект фоновых знаний.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение. Лингвокультурология как новая область науки. Тексты татарско-исламской культуры и их место в системе национальных ценностей.	2	1-3	Изучение дополнительной литературы по теме.	10	Опрос во время практических занятий

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Прагматические свойства текстов диалектной культуры. Прагматические свойства текстов элитарной культуры.	2	4-6	Изучение дополнительной литературы по теме. Подготовка выступления.	10	Анализ текстов диалектной культуры по время практических занятий
3.	Тема 3. Типология текстов массовой культуры. Языковая картина мира в системе миропредставлений и духовной культуры человека.	2	7-8	Изучение дополнительной литературы по теме.	10	Опрос во время практических занятий
4.	Тема 4. Лингвокультурология текста. Коды традиционной культуры в фольклорном, обрядовом и авторском тексте.	2	9-11	Изучение дополнительной литературы по теме.	12	Опрос во время практических занятий
5.	Тема 5. Культурность как прагматико-экстралингвистический показатель лингво-культурной специфики Лингвокультурологический комментарий художественного текста как средство формирования языковой картины мира, фоновых знаний.	2	12-14	Изучение дополнительной литературы по теме.	12	Опрос во время практических занятий
	Итого				54	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "Аспекты лингвокультурологического анализа текста" предполагает использование как традиционных (лекции, практические и семинарские занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий в использовании в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием профессиональных программных средств создания и ведения электронных баз данных; мультимедийных программ, включающих подготовку и выступление студентов на семинарских занятиях по предложенной тематике.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Введение. Лингвокультурология как новая область науки. Тексты татарско-исламской культуры и их место в системе национальных ценностей.

Опрос во время практических занятий, примерные вопросы:

Содержание, цели и задачи дисциплины. Основные направления лингвокультурологии.

Тема 2. Прагматические свойства текстов диалектной культуры. Прагматические свойства текстов элитарной культуры.

Анализ текстов диалектной культуры по время практических занятий, примерные вопросы:

Определение особенностей текстов диалектной культуры.

Тема 3. Типология текстов массовой культуры. Языковая картина мира в системе миропредставлений и духовной культуры человека.

Опрос во время практических занятий, примерные вопросы:

Специфика языковой картины мира.

Тема 4. Лингвокультурология текста. Коды традиционной культуры в фольклорном, обрядовом и авторском тексте.

Опрос во время практических занятий, примерные вопросы:

Национальное содержание фольклорных текстов.

Тема 5. Культурность как прагматико-экстралингвистический показатель лингво-культурной специфики Лингвокультурологический комментарий художественного текста как средство формирования языковой картины мира, фоновых знаний.

Опрос во время практических занятий, примерные вопросы:

Художественный текст как зеркало отражения особенностей менталитета.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Примерные вопросы к экзамену:

1. Содержание, цели и задачи дисциплины.
2. Культурологической маркированности фразеологических единиц - образная основа, отнесенность с ситуацией, наличие слова-реалии, заложенный в основу ФЕ культурный концепт. Значение слова в лингвокультурологическом аспекте.
3. Семисфера как пространство для существования языка и культуры. Понятие лингвокультурного кода.
4. Объекты лингвокультурологических исследований (В.В.Воробьев, Н.П.Брагина, В.Г.Гак и др.).
5. Форматы и перспективы лингвокультурологических исследований.
6. Безэквивалентная лексика и лакуны. Приведите примеры для сравнения материала татарского и русского языков.
7. Слово и речеповеденческая тактика.

8. Подходы к выявлению национальной специфики грамматики.
9. Лингвокультурологические аспекты синтаксиса.
10. Порядок слов и лингвокультурная специфика языкового сознания.
11. Лингвокультурологические аспекты частеречного анализа.
12. Текст как объект лингвокультурологического исследования.
13. Лингвокультурологическое поле текста.
14. Подходы к составлению лингвокультурологического словаря.
15. Язык и мышление в свете лингвокультурологии.
16. Исследовательский инструментарий когнитивной лингвистики: концепт, фрейм, сценарий.
17. Основные составляющие концепта в лингвокультурологическом аспекте.
18. Особенности категоризации лексики и лингвокультурная специфика.
19. Языковая картина мира и процесс концептуализации.
20. Лингвокультурологический аспект лексико-грамматического блока речевого общения.
21. Средства выражения несогласия в лингвокультурологическом аспекте.
22. Лингвокультурологический аспект паралингвистики.

Самостоятельная работа магистрантов включает следующие работы:

- изучение теоретического лекционного материала;
- проработка теоретического материала (конспекты лекций, основная и дополнительная работа)
- изучение тем, заданных для самостоятельного освоения.

Темы для самостоятельного изучения

1. Тексты различных сфер культуры. Типология культуры.
2. Лингвокультурологический концепт и аксиологическая картина мира. Контрастивный анализ.
3. Культурный и языковой код мусульманского дискурса.
4. Национально-специфическое и универсальное для российской фольклорной культуры. Особая роль смеховой культуры.
5. Особенности развития элитарной культуры 19-20 веков. Роль художественной литературы в развитии общественного сознания.
6. Соотношение языковых и неязыковых текстов в рекламе.
7. Языковые маркеры лингвокультуры.

7.1. Основная литература:

1. Язык в зеркале художественного текста. (Метаязыковая рефлексия в произведениях русской прозы): Монография / М.Р. Шумарина. - М.: Флинта: Наука, 2011.
<http://znanium.com/bookread.php?book=320750>
2. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: Учебное пособие / Н.Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 288 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=203063>
3. Введение в лингвофольклористику: Учебное пособи / А.Т. Хроленко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 192 с <http://znanium.com/bookread.php?book=241758>

7.2. Дополнительная литература:

1. Галиева А.М. Философия языка: Учебное пособие. - Казань: Изд-во КГУ, 2008. - 136 с.
2. Интерпретация художественного текста. Поэтика грамматических категорий : учебное пособие для студентов, аспирантов и преподавателей лингвистических вузов и факультетов / Л. А. Ноздрина .- Москва : Дрофа, 2009 .- 252 с. Бердяев Н.А. Избранные труды. - М.: РОССПЭН, 2010.-648 с.

3. Караулов Ю.Н. Лингвокультурное сознание русской языковой личности. Моделирование состояния и функционирования. - М.: Азбуковник, 2009. - 336.

7.3. Интернет-ресурсы:

Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц - <http://www.twirpx.com/file/329535/>

статьи - www.pfilology.ru

ЭБС - bibliorossica.com

ЭБС - e.lanbook.com

ЭБС - znanium.com

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Аспекты лингвокультурологического исследования текста" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Лекционная аудитория с мультимедиапроектором, ноутбуком и экраном на штативе.

Одна аудитории для практических занятий. Имеется следующее оборудование: доска, маркер, терминологический, фразеологический и другие словари.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.68 "Филология" и магистерской программе Лингвокультурология и переводоведение .

Автор(ы):

Саттарова М.Р. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Денмухаметова Э.Н. _____

"__" _____ 201__ г.